



المركز الجامعي عبد الحفيظ بو الصوف ميلة

معهد العلوم والتكنولوجيا

قسم العلوم والتكنولوجيا جذع مشترك



منهجية التقديم الفصل الثالث

MÉTHODOLOGIE DE PRÉSENTATION



[د. مرزوقي صورية]

2022/2021

المركز الجامعي عبد الحفيظ بو الصوف ميلة

منهجية التقديم (Méthodologie de présentation)

الفصل الثالث: السرقة الأدبية والملكية الفكرية Le Plagiat et propriété intellectuelle

I. السرقة الأدبية Le plagiat:

1.1. تعريف Définition :

السرقة الأدبية هي ملكية محتوى ادبي (نص، صورة، جدول، مخطط...) بشكل كلي أو جزئي من دون ابلاغ المؤلف الرئيسي أو حتى من دون ذكر المصدر؛ سواء كان مقالا علميا، مذكرة، رسالة أو حتى مجرد تقرير. ان سهولة استعمال مواقع الانترنت قللت من خطورة استخدام خاصية «نسخ/لصق copier /coller»؛ فترى الطلبة ينسون ان الانتحال أو السرقة الفكرية هو مسألة خيانة فكرية واحتيال ويتحمل المنتحل عقوبات تأديبية وقد تؤدي الى إلغاء أطروحة أو الرسالة.

2.1. أنواع الانتحال Différentes Formes de Plagiat :

حسب المصطلح المستعمل من طرف كريستيان ميدي (Christiane Médaille, 2005 CEST-Jeunesse) هناك أربع أنواع من السرقة الفكرية:

1.1.2. الانتحال العرضي Le Plagiat Accidentel :

حسب ما يقوله المنتحلين فان اسباب هذا النوع من السرقة تعود لعدم معرفتهم بالقوانين والقواعد. لكن هذه الاعذار غير مبررة فهي أقبح من الذنب نفسه؛ فلا يجوز للطالب أو الباحث عدم البحث في القوانين و الجهل بالقواعد لأي سبب كان وهي أسباب غير مقبولة كعدم وجود الوقت أو نقص الخبرة أو نقص الثقة في الابداع و سلبيته أو سوء فهم للتعليمات.

2.2.1. الانتحال المقصود Le Plagiat Intentionnel :

في هذه الحالة الكاتب يتعمد مع فهمه للقوانين انساب عمل الاخرين الى نفسه مع علمه بالمصدر والمراجع دون ذكرها.

3.2.I. الانتحال السيبراني Le Cyber-Plagiat :

هو نسخ ولصق المعلومة من مواقع الواب من دون الرجوع المصدر، و هو نوع حديث من السرقة الأدبية ظهر مع تطور المواقع و المصادر على شبكة الانترنت؛ وهو التحميل و النسخ بغية اللصق المحتوى من دون أي تغيير.

4.2.I. الانتحال الذاتي L'Auto-Plagiat :

" وهي اعطاء نسخة لنفس العمل لعدة أساتذة " او وضع نفس العمل في دورات مختلفة. (لجنة الاخلاق في شباب

العلوم والتكنولوجيا 2005 *Commission de l'éthique en science et en technologie CEST-Jeunesse, 2005*
(Jeunesse)

3.I. عقوبة السرقة الأدبية Sanction du Plagiat :

ان عواقب الانتحال وخيمة على مستقبل الطالب مهما كان مستواه الدراسي، وعلى حياة أي أستاذ باحث أكاديمي كان او باحث استشفائي. ويصبح الباحث في هذه الحالة مجرما مهما كانت رتبته وهو بهذا يعرض سمعته وشرفه المهني للشبهة في كل المحافل الوطنية والدولية في حال اكتشاف السرقة.

❖ في حالة ما إذا كان المنتحل طالبا:

- المادة 35 من القرار 933 الصادر في 28 جويلية 2016 تنص على:
"كل لفاعل انتحال مبلغ عنه في تقرير او اعمال علمية او بيداغوجية للطالب في رسائل الليسانس او الماجستير او الماجستير او مذكرة الدكتوراه، قبل أو بعد المناقشة يعرض الكاتب لإلغاء المناقشة او سحب الرتبة المكتسبة. (<http://www.umc.edu.dz/index.php/component/k2/item/1130-prevention-et-lutte-contre-le-plaolat>)

- في حالة الانتحال الذاتي لعمل منجز اثناء مسيرته الدراسية (مثل تقارير الاعمال التطبيقية، تقارير البحوث، تقارير تربصات...) يلغى العمل ويعطى للطالب علامة الصفر أليا مع عقوبات تأديبية قد تؤدي الى الاقصاء.

❖ في حالة ما إذا كان المنتحل أستاذا او باحثا دائما:

- المرسوم التنفيذي رقم 08-130 المؤرخ 3ماي 2008 المتعلق بالوضع الخاص للأساتذة الباحثين، الفصل 8، المادة 24، يصنف " كمخالفة مهنية من الدرجة الرابعة، إذا اثبات تورط الأساتذة الباحثين في سرقة أدبية او تزوير في نتائج العمل العلمي في إطار إعداد مذكرة دكتوراه او نشر مقالات علمية او بيداغوجية"
(<http://www.umc.edu.dz/index.php/component/k2/item/1130-prevention-et-lutte-contre-le-plaolat>)

- المادة 36 من القرار 933 المؤرخ 28 جويلية 2016 ينص على: " كل فعل سرقة أدبية مرتبط بالأعمال العلمية أو البيداغوجية من طرف أستاذ باحث أو أستاذ استشفائي او الباحث الدائم اثناء نشاطاته البيداغوجية والعلمية، رسائل الماجستير ومذكرات الدكتوراه ومشاريع بحثية او اعمال التأهيل الجامعي، او أي مقالات

علمية وبيداغوجية، يعرض صاحبها الى إلغاء المناقشة او سحب الرتبة المكتسبة او إلغاء وسحب المقال".

(https://services.mesrs.dz/DEJA/fichiers_sommaire_des_textes/137%20FR.PDF.)

- صاحب السرقة الأدبية قد يفرض نفسه الى إلغاء الشهادة او الرتبة المكتسبة عن طريق الانتحال، أو طرده وشطبه من الوظائف التي يشغلها، والأسوأ هي ان يواجه متابعة قانونية من الكتاب الأصليين للعمل المسروق.

4.I. بعض الوسائل لمحاربة السرقة الأدبية : Quelques Moyens de Lutte Contre le Plagiat

- توعية المجتمع الجامعي من طلبة وأساتذة بأضرار ونتائج الانتحال او السرقة الأدبية. وذلك مساهمة الأساتذة والطلبة في ملتقيات وندوات خاصة بميثاق أخلاق المهنة وخاصة بالسرقة الأدبية.
- نشر على موقع الانترنت الخاص بالجامعة جميع أعمال الطلبة والأساتذة (رسائل، مذكرات ومقالات...)
- المنجزة على مستوى الجامعة.
- امضاء تعهد من المؤلفين ينص على عدم استعمال السرقة الأدبية في مشورتهم او أن جميع المصادر والمراجع قد تم ذكرها في العمل.
- استعمال التطبيقات التي تكشف السرقة الأدبية

5.I. الكشف عن السرقة الأدبية : Détection du Plagiat

1.5.I. استخدام التطبيقات المجانية المتوفرة على شبكة الانترنت من أجل التأكد من النصوص الإلكترونية:

- ❖ تتوفر شبكة الانترنت على تطبيقات مجانية لا تلزم مستعملها الانخراط أو التسجيل. اكتب " كاشف السرقة الأدبية Vérificateur de Plagiat" في محرك البحث غوغل وسوف تتحصل على العديد من التطبيقات المتاحة، ويكفي فقط نسخ النص والصاقه و ثم النقر على كلمة **vérifier**، وسيعطيك البرنامج جميع النصوص المتطابقة المتواجدة على الانترنت.
- ❖ إذا النصوص مسجلة على شكل PDF، عليك أولاً تحويله الى نص WORD لان النصوص PDF تعتبر كصور وليس كنصوص.
- ❖ هناك برامج جيدة تسمح بمقارنة النصوص وتسمح لك بمعرفة الجمل التي فيها انتحال. قد تلاحظ بعض الاختلافات في كيفية استخدام التطبيقات لكن جميعها تشترك في نفس المبدأ؛ بعد وضع النصوص والنقر على كلمة **تأكد** يمكنك ملاحظة الأجزاء المسروقة تحتها سطر، وهنا يمكنك معرفة ما إذا كان كل العمل مسروق او بعض الأجزاء فقط.
- ❖ بعض التطبيقات المجانية **Copyscape, Plagiarisma, Plagscan, Small SEO**، وتطبيقات غير مجانية **Turnitin, Compilatio**.

2.5.I. كيف تستطيع اكتشاف الانتحال بمجرد الرؤية أو السمع. Comment vous pouvez flairer les**: Plagiat par vos yeux et vos oreilles**

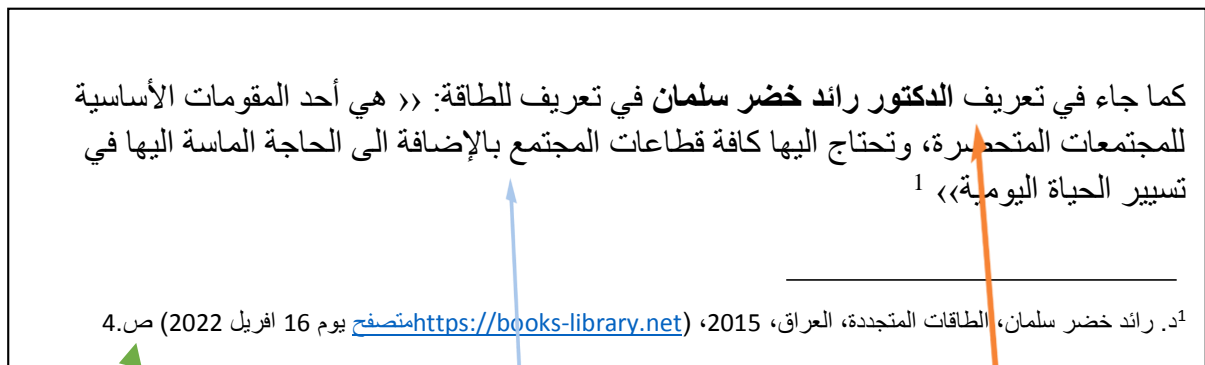
- ❖ ابحث عن التغيرات المفاجئة في الكلام أو العبارات الغريبة والمعقدة.
- ❖ ابحث عن المحتوى الذي لا يتوافق مع تسلسل الأفكار.
- ❖ لاحظ التغيير في أسلوب الكتابة.
- ❖ كن يقظا في طريقة كتابة الكلمات كنوع الخط وهل هو غليظ ام رفيع المسافة بين السطور...

6.I. كيفية تجنب السرقة الغير مقصودة Procédures pour éviter le plagiat involontaire

اثناء التحضير للرسالة او المذكرة، قد يتعرض الطالب والأستاذ على حد سواء الى ضغوط بسبب ضيق الوقت أو ظروف خاصة مما لا يترك له المجال من أجل تقديم النتائج أو تحسينها. ولتجنب السرقة الأدبية يمكننا الاقتباس عن طريق أخذ النص كما هو و استخدام علامات الاقتباس «...» أو إعادة الصياغة بكلماتنا الخاصة و في كلتا الحالتين يجب ذكر المصدر.

1.6.I. عن طريق «الاقتباس Citations» En Faisant des**أ. اقتباس نصوص Citation des Textes :**

الاقتباس النصي يجب ان يكون بين حاضنتي الاقتباس، وان تسبقه جملة لتقدمه. يجب ذكر المصدر بشكل دقيق وكامل لا لبس فيه وهناك خيارات كثيرة كاستخدام الحاشية السفلية في نهاية الصفحة، في نهاية الوثيقة أو المستند يجب ان تجمع جميع المراجع المستخدمة مكتوبة وفق المعايير في قائمة المراجع.



ملاحظة في أسفل الصفحة

النص المقتبس

جملة تقديمية

ب. ادراج الرسوم التوضيحية Insertion des illustrations :

الرسوم التوضيحية هي رسوم، صور، مخططات، جداول... يجب ان تكون مصحوبة بتعليق إذا كان الرسم التوضيحي تم رسمه من طرف مؤلف اخر، كما يجب الإشارة الى المصدر تحت العنوان او في أسفل الصفحة ولا يذكر في قائمة المراجع او يذكر في البيبليوغرافية في النهاية ويذكر رقم المرجع.



مخطط اول محطة للطاقة الشمسية في الجزائر [2]

ج. عن طريق إعادة الصياغة Paraphrase:

إعادة الصياغة هي إعادة كتابة النص بأسلوبك الخاص مع ذكر المصدر كما في حالة الاقتباس؛ إما بذكر المرجع أسفل الصفحة او ترقيمه برقم م فهرس في قائمة المراجع.

7.1. كتابة قائمة المراجع Rédaction d'une Bibliographie :

البيبلوغرافية هي قائمة المراجع أو مصادر المعلومات المستعملة في البحث. ونستطيع من خلال تلك المراجع الرجوع الى أصل العمل والتعمق فيه. ان ذكر كل مصدر مستخدم لإنجاز أي عمل بحثي سواء كان كتابيا او شفويا هي أمانة فكرية. فيجب على أي مؤلف بصدد كتابة أي عمل كان ذكر المصدر بكل دقة ووفق المعايير المعمول بها وان يحترم حقوق التأليف وجهد المبذول من طرف غيره من المؤلفين.

إن كتابة قائمة المراجع تبدأ من أول يوم للبحث، فدائما تكتب بشكل صحيح مصدر المعلومة حتى ولو كانت تلك المصادر تلغى مع الوقت (مصادر رقمية)، فهذا يوفر لك الجهد والوقت عندما تريد جمع تلك المصادر ولذلك عليك تتبع الخطوات التالية:

- أ. في ورقة أو في صفحة في كراس سجل بشكل دقيق المصادر التي تهتمك والتي قد تساعدك في مشروع البحث.
- ب. رتب تلك المصادر ترتيبا منطقيا مما يسهل عليك الرجوع إليها كلما احتجت ذلك حتى لا تضيع وقتك في البحث (ترتيبها ابجديا، حسب الموضوع، نوع المصدر...)
- ت. عن كتابة المصدر عليك احترام المعايير المعمول بها حتى لا تعيد كتابتها مرة أخرى وهي كالاتي:

✓ **في حالة الكتب *Un Ouvrage***: اسم المؤلف، لقبه، عنوان الكتاب (بخط مائل)، دار النشر، سنة النشر، عدد الصفحات.

✓ **في حالة جزء أو فصل أو مجلد من كتاب *Un Tome ، un Chapitre ، une Partie de l'Ouvrage***

: اسم المؤلف، لقبه، عنوان الكتاب (بخط مائل)، دار النشر، سنة النشر، رقم الجزء أو الفصل، رقم الصفحات (سواء كان صفحة واحدة مثلاً ص. 15 و عدة صفحات مثلاً ص. 23-27).

✓ **مقال في مجلة *Un Article de Périodique***: اسم المؤلف، لقبه، «عنوان المقال»، اسم الجريدة أو المجلة (بخط مائل أو تحتها سطر)، الرقم، التاريخ، رقم الصفحات.

✓ **شريط سمعي بصري**: اسم المؤلف، لقبه، «عنوان»، الناشر، التاريخ، مدة الشريط.

✓ **خريطة جغرافية *Carte de Géographie***: اذكر سلم الرسم بدقة.

✓ **موقع انترنت *site Internet***: اسم المؤلف، لقبه، عنوان، [عنوان الموقع *adresse* URL]، (تاريخ التصفح أو التحميل).

II. حقوق الملكية الفكرية *Propriété Intellectuelle*

1.1.II. مقدمة :

الابداع الذي لا يحفظ يصبح معرض للسرقة بكل سهولة، وهنا تأتي الحاجة إلى وضع حماية قانونية، وهنا يأتي دور حقوق الملكية الفكرية، تسمح هذه الحقوق للمبدعين الذين جازفوا واستثمروا الوقت والمال لإنتاج عمل أو اختراع. يجني ثمار نجاحهم بشكل مشروع، فهو اعتراف أخلاقي.

2.II. تعريف:

وفقاً للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (*l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle*) OMPI « ان الملكية الفكرية تعني ابداعات العقل، أي الاختراعات و المصنفات و الرموز الأدبية و الفنية، والاسماء والصور والتصميمات المستخدمة تجارياً». تتعلق الملكية الفكرية بالملكية الأدبية والفنية من جهة وبالملكية الصناعية من جهة أخرى.

1.2.II. الملكية الصناعية *Propriété Industrielle*

تشير الملكية الصناعية الى مجموعة من الامتيازات التي لها صفة مشتركة تتمثل في منح أصحابها حقوق استثنائية التشغيل محمية قانونياً والتي تشبه الاحتكارات المشروعة، وتنقسم الى مجموعتين:

- تلك المتعلقة بالعلامات التجارية.
- تلك المتعلقة بالإبداعات الصناعية، وبصورة أساسية براءات الاختراع والتصاميم الصناعية.

1.2.II. الملكية الأدبية و الفنية : Propriété Littéraire et Artistique

وتشمل حق المؤلف، وهدفها حماية المصنفات الأدبية والفنية مثل الروايات والقصائد والمسرحيات والمصنفات الموسيقية والاعمال الفنية كالرسومات واللوحات والصور الفتوغرافية والمنحوتات، وكذلك الابداعات المعمارية